VOL. 4 ЧЕТВЁРТЫЙ ВЫПУСК　КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ПО-РУССКИ　毎週一号　ロシア人が読んでいるロシア語を読む　НЕДЕЛЯ С 16 ПО 22 НОЯБРЯ 2026 ГОДА

Lucerna

РУССКАЯ ГАЗЕТА　VOL.4　ФУТБОЛ　РАСПРОДАЖИ　КИНО

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ГАЗЕТА ДЛЯ ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК – НАСТОЯЩАЯ РОССИЯ, ПО-РУССКИ

14-Й ТУР СЫГРАН!

«Зенит» и «Динамо» – по 31 очку. А впереди – «чёрная пятница» и 15-й тур.

第14節は終了した

第15節は11月20日　4ページ参照

ГЛАВНАЯ ТЕМА　トップニュース

14-й тур: «Зенит» и «Динамо» – по 31 очку

Восемь матчей, 21 гол: как завершился 14-й тур и что будет дальше

От редакции Lucerna　Уровень чтения: A2

Все восемь матчей 14-го тура завершены: тур сыграли 6–8 ноября. «Зенит» и «Динамо» набрали по 31 очку и делят первое место в таблице. «Спартак» – третий, у него 29 очков, а у «Краснодара» и ЦСКА – по 26.

Самый яркий матч тура – «Краснодар» – ЦСКА 4:2 в субботу, 7 ноября. А «Локомотив» проиграл «Рубину» 0:1 и оказался на 15-м месте, в зоне вылета.

В четверг, 12 ноября, сборная России играла с Узбекистаном в Ташкенте. Честно: на момент сдачи номера, 10 ноября, результат этого матча ещё не был известен. Полный итог – в VOL.5.

А во вторник, 17 ноября, сборная играет с Венесуэлой в Краснодаре, в 19:00. Это последний матч сборной в 2026 году. Первый матч двух сборных в истории!

И ещё: 16 ноября на Wildberries начинается «чёрная пятница», а 20 ноября возвращается чемпионат – 15-й тур. Об этом – весь наш номер. Приятного чтения!

зона вылета 降格圏内 · на момент сдачи 原稿締切時点 · в истории 史上初めて。

ТУР В ЦИФРАХ　数字で見る今節

8 – матчей сыграли в 14-м туре: все восемь завершены

21 – гол забили в туре: самый яркий матч – 4:2

31 – очко у «Зенита» и «Динамо»: они делят 1-е место

20 – ноября возвращается чемпионат: 15-й тур

СЕЙЧАС ВЫ　さあ、あなたも

A2 1.
14-й тур завершился ___ ноября.

A2 2.
«Зенит» и «Динамо» набрали по ___ очку.

A2 3.
Сборная играет с Венесуэлой ___ ноября.

A2 4.
«Чёрная пятница» на Wildberries – с ___ ноября.

A2 5.
Чемпионат возвращается ___ ноября: 15-й тур.

B1 6.
В 14-м туре забили ___ гол.

О ЧЁМ ПИШУТ　СМИ　メディアの声

Главные темы недели в российских СМИ

1. 14-й тур: итоги и таблица

2. Сборная: Узбекистан и Венесуэла

3. «Чёрная пятница»: скидки с 16 ноября

4. Кино 19 ноября: пять премьер

5. Погода: дождь с мокрым снегом

По российским СМИ, ноябрь 2026 г.
ロシアのメディア報道（2026年11月）より

В ЭТОМ НОМЕРЕ　今号の目次

Стр. 2　Студенты и Дед Мороз　A2
Стр. 3　Кино 19 ноября　A2→B1
Стр. 4　14-й тур: все результаты　B1
Стр. 5　«Чёрная пятница»　B1
Стр. 6　Неделя 16–22 ноября　B2
Стр. 7　Фразы недели　A2→B2
Стр. 8　Тест и все ответы　все

СЛОВО НЕДЕЛИ　今週の単語

«чёрная пятница»
большая распродажа в конце ноября: скидки в магазинах и на маркетплейсах.

чёрная пятница = ブラックフライデー。



Ноябрь в парке: листья почти облетели, скамейки пустые. До зимы – совсем немного.
Фото: Toxer427 – лицензия CC0 (Wikimedia Commons)

СНЕГ БУДЕТ?

Синоптики обещают дождь с мокрым снегом 17–19 ноября. Устойчивый снег ляжет позже, чем обычно: метеорологическая зима придёт только в двадцатые числа ноября.

А пока – оттепель, лужи и ледяной дождь. Не забудьте тёплую одежду и зонт!

КОРОТКО　短信

ВТОРНИК
17 ноября – День студента. И Россия – Венесуэла в 19:00.

СРЕДА
18 ноября – день рождения Деда Мороза.

ПЯТНИЦА
20 ноября – возвращается чемпионат: 15-й тур.

БЛИЦ-ВИКТОРИНА　クイズ

1ページを読んで正しい答えを選ぶ　答えは8ページ

A2 7.
Сколько очков у «Зенита» и «Динамо»?
A. 31 · B. 29 · C. 26

A2 8.
Как сыграли «Краснодар» и ЦСКА? A. 4:2 · B. 2:4 · C. 0:0

A2 9.
Когда сборная играет с Венесуэлой? A. 12 ноября · B. 17 ноября · C. 20 ноября

A2 10.
Когда начинается «чёрная пятница» на Wildberries? A. 16 ноября · B. 13 ноября · C. 27 ноября

Студенты и Дед Мороз: 17 и 18 ноября

От редакции Lucerna　Уровень чтения: A2

Во вторник, 17 ноября, – Международный день студента. Этот праздник отмечают студенты всего мира: решение о нём приняли в Праге в 1946 году. В России главный студенческий день – другой: 25 января, Татьянин день. Но 17 ноября – тоже повод поздравить студентов!

А в среду, 18 ноября, – день рождения Деда Мороза. Праздник отмечают в Великом Устюге, на родине Деда Мороза. Там его дом, там почта Деда Мороза – и туда дети пишут письма с желаниями.

На этой неделе есть и другие даты: 19 ноября – День преподавателя высшей школы, 20 ноября – Всемирный день ребёнка, 21 ноября – День работника налоговых органов, 22 ноября – День психолога. Профессиональные праздники не дают выходных: это рабочие дни, а праздники – повод сказать спасибо.

А погода? Синоптики обещают дождь с мокрым снегом 17–19 ноября. Днём будет +3…+5 градусов, ночью – от –1 до +2. Солнце садится около 16:20 – вечера тёмные и короткие.

解説 – поздравить 祝う · родина 故郷 · повод きっかけ。

ЧТО ПОЖЕЛАТЬ?

Студенту можно пожелать: «С Днём студента! Успехов в учёбе!» А Деду Морозу дети пишут письма: «Дорогой Дед Мороз! Подари мне, пожалуйста…» – и дальше самое главное желание.

А вы что пожелаете? Напишите два предложения по-русски: одно – студенту, одно – Деду Морозу.

解説 – успехов 成功 · желание 願い。

ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

16 ноября – День толерантности.

17 ноября – День студента.

18 ноября – день рождения Деда Мороза.

19 ноября – День преподавателя.

20 ноября – День ребёнка.

21 ноября – День налоговика.

22 ноября – День психолога.

А ВЫ?　あなたは？

А вы? Что вы пожелаете студенту и Деду Морозу? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.5 (страница 7, «Письма читателей»).

あなたは？ロシア語で2文、編集部へ送ろう：学生への1文と、ジェド・マロースへの1文。



«Зима. Ростов»: картина Константина Юона. Зима в городе – снег, крыши и дым из труб.

Картина: Константин Юон – общественное достояние (Wikimedia Commons)

СЛОВА НЕДЕЛИ　今週の語彙

Четыре слова о ноябрьской погоде　11月の天気を表す4語

оттепель
тепло зимой: снег тает
雪解け

мокрый снег
снег с дождём, он тает
湿った雪

ледяной дождь
дождь, который замерзает
凍雨

гололедица
лёд на дороге
路面の凍結

Запомните: в оттепель идёт мокрый снег и ледяной дождь, а ночью – гололедица. Синоптики советуют: не забывайте о зимних шинах и тёплой одежде.

УПРАЖНЕНИЯ　2ページの練習

答えは8ページ　レベルが混ざることもあるので番号で探す

A　ПОНИМАНИЕ

2ページを読んで、正しい答えを選べ。

A2 11.
Международный день студента – это… A. 25 января · B. 17 ноября · C. 18 ноября

A2 12.
Главный студенческий день в России – это… A. 17 ноября · B. 25 января · C. 18 ноября

A2 13.
День рождения Деда Мороза отмечают… A. в Москве · B. в Великом Устюге · C. в Ростове

A2 14.
День психолога – это… A. 19 ноября · B. 21 ноября · C. 22 ноября

A2 15.
Профессиональные праздники… A. дают выходной · B. не дают выходного · C. переносят выходные

B　СЛОВА НЕДЕЛИ

2ページの語で空所を埋めよ。

A2 16. 空所補充
Сейчас ___: снег тает.

A2 17. 空所補充
Синоптики обещают ___ снег.

A2 18. 空所補充
Идёт ___ дождь, он замерзает.

B1 19. 空所補充
На дорогах возможна ___.

B1 20. 空所補充
Дети пишут Деду Морозу о своём ___.

C　ЧИСЛА И ДАТЫ

1、2ページの数字と日付で空所を埋めよ。

A2 21. 空所補充
Решение о Дне студента приняли в ___ году.

B1 22. 空所補充
В Москве солнце садится около ___.

A2 23. 空所補充
День студента – ___ ноября.

B1 24. 空所補充
День рождения Деда Мороза – ___ ноября.

D　ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

A2 25–28. 日付と出来事を結ぶ

25. 17 ноября
26. 18 ноября
27. 20 ноября
28. 22 ноября

a. День психолога
b. День студента
c. Всемирный день ребёнка
d. день рождения Деда Мороза

Кино 19 ноября: пять премьер

От редакции Lucerna　Уровень чтения: A2 → B1

В ноябре вечера тёмные и долгие: в Москве солнце садится около 16:20. Самое время пойти в кино! В четверг, 19 ноября, в прокат выходят сразу пять новых фильмов – на любой вкус.

«Рокки – это я» – биография: история Сильвестра Сталлоне и его пути к фильму «Рокки». Фильм снял Питер Фаррелли, автор «Зелёной книги».

«Бумажный тигр» – криминальная драма Джеймса Грэя, её показали на Каннском фестивале 2026 года. А «Увидеть всё» – документальный фильм студии A24 об Элизабет Холмс, основательнице стартапа Theranos.

Семьям – тоже есть что посмотреть: добрая комедия «Дедмобиль» с Юрием Стояновым и сказочное фэнтези «Колотун и Волшебное королевство». А уже 26 ноября – «Голодные игры: Рассвет жатвы»!

解説 – биография 伝記映画 · криминальная 犯罪もの · сказочное おとぎ話。

А ЧТО УЖЕ В КИНО?

С 12 ноября в прокате – «Лиля», история Лили Брик, музы Владимира Маяковского, и «Лес», экранизация романа Светланы Тюльбашевой. Хороший план на тёмный ноябрьский вечер – сначала один фильм, потом другой!

Не забудьте: ноябрьские вечера холодные. Тёплая одежда – лучший друг кинозрителя, как и зонт по дороге в кино.

解説 – экранизация 映画化 · кинозрителя 観客。

ГЛАВНОЕ – КОРОТКО

19 ноября – пять премьер сразу.

«Рокки – это я»: биография Сталлоне.

«Бумажный тигр»: Канны-2026.

«Увидеть всё»: документальный фильм A24.

26 ноября – «Голодные игры».

В Москве темнеет около 16:20.

КАК ПРОВЕСТИ ВЕЧЕР

Вечером – в кино: «Рокки – это я».

С семьёй: «Дедмобиль» или «Колотун».

С друзьями: обсудить фильм после сеанса.

УПРАЖНЕНИЯ　3ページの練習

答えは8ページ　レベルが混ざることもあるので番号で探す

A　ПОНИМАНИЕ

3ページを読んで、正しい答えを選べ。

A2 29.
Сколько премьер выходит 19 ноября? A. Три · B. Пять · C. Двенадцать

A2 30.
«Рокки – это я» – это... A. биография Сталлоне · B. комедия · C. хоррор

A2 31.
«Бумажный тигр» показали... A. в Москве · B. на Каннском фестивале · C. на стриминге

A2 32.
«Увидеть всё» – это фильм о... A. Сталлоне · B. Лиле Брик · C. Элизабет Холмс

B1 33.
«Голодные игры: Рассвет жатвы» выходят... A. 26 ноября · B. 19 ноября · C. 12 ноября

B　ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

動詞の正しい形か正しい格で空所を埋める。

B1 34.　空所補充
19 ноября в прокат ___ пять фильмов. (выходить)

B1 35.　空所補充
Фильм ___ о жизни Сталлоне. (рассказывать)

B1 36.　空所補充
Фильм ___ Питер Фаррелли. (снять)

A2 37.　空所補充
Вечером можно ___ фильм в кино. (посмотреть)

B1 38.　空所補充
Премьеры будут 19 ___. (ноябрь)

C　КИНО

B1 39–42.　語と意味を結ぶ

39. биография
40. документальный
41. сеанс
42. зритель

a. человек, который смотрит фильм
b. фильм о жизни реального человека
c. показ фильма в кинотеатре
d. фильм о реальных событиях

D　СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

単語を並べて正しい文を作る。

A2 43.　組み合わせ
пять премьер / выходят / 19 ноября → ___

A2 44.　組み合わせ
Питер Фаррелли / снял / этот фильм → ___

B1 45.　組み合わせ
в ноябре / солнце / садится около 16:20 → ___

B1 46.　組み合わせ
вечером / можно / посмотреть фильм в кино → ___

14-й тур: все восемь результатов

От спортивной редакции Lucerna　Уровень чтения: B1

14-й тур сыграли 6–8 ноября – все восемь матчей завершены. «Зенит» и «Динамо» набрали по 31 очку и делят первое место. «Спартак» – третий (29 очков), а «Краснодар» и ЦСКА – по 26.

Самый яркий матч тура – «Краснодар» – ЦСКА 4:2. «Зенит» сыграл вничью с «Ростовом» 2:2: гости сравняли счёт на 83-й минуте. «Динамо» победило «Факел» 2:1 – победный гол на 90+1-й минуте. А «Локомотив» проиграл «Рубину» 0:1 и оказался на 15-м месте, в зоне вылета.

Поправка к VOL.3: в прошлом номере мы напечатали только семь матчей тура. Восьмой матч – «Балтика» – «Динамо» Махачкала 0:1 (8 ноября, 20:45). Спасибо внимательным читателям!

После паузы чемпионат возвращается 20 ноября: 15-й тур играют 20–22 ноября. А сборная России 12 ноября играла с Узбекистаном в Ташкенте, 17 ноября играет с Венесуэлой в Краснодаре – об этом справа.

解説 – сравняли счёт 同点に追いつく · поправка 訂正 · в зоне вылета 降格圏内。



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России – больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ТАБЛИЦА: ТОП-5

1–2. «Зенит» и «Динамо» – 31 очко.

3. «Спартак» – 29 очков.

4–5. «Краснодар» и ЦСКА – 26 очков.

15. «Локомотив» – зона вылета.

14-Й ТУР: РЕЗУЛЬТАТЫ　第14節の結果

Пт 6.11.	«Локомотив» – «Рубин» 0:1
Сб 7.11.	«Факел» – «Динамо» 1:2
Сб 7.11.	«Ахмат» – «Родина» 1:0
Сб 7.11.	«Краснодар» – ЦСКА 4:2
Вс 8.11.	«Крылья Советов» – «Оренбург» 2:0
Вс 8.11.	«Спартак» – «Акрон» 2:1
Вс 8.11.	«Зенит» – «Ростов» 2:2
Вс 8.11.	«Балтика» – «Динамо» Мх 0:1

СБОРНАЯ: ТАШКЕНТ И КРАСНОДАР　代表：タシケントとクラスノダール

12 ноября, четверг, 18:00 (Москва): Узбекистан – Россия, Ташкент, стадион «Пахтакор». Результат на момент сдачи номера (10 ноября) неизвестен – полный итог в VOL.5. 17 ноября, вторник, 19:00: Россия – Венесуэла, Краснодар, «Ozon Арена». Первая встреча сборных в истории; матч посвящён 100-летию Никиты Симоняна, команда сыграет в ретро-форме. Матч в Краснодаре закроет год для сборной. Трансляция – «Первый канал» и Okko.

15-Й ТУР: 20–22 НОЯБРЯ　第15節：11月20–22日

Пт 20.11. 19:30	«Ростов» – «Крылья Советов»
Сб 21.11. 13:00	«Оренбург» – «Балтика»
Сб 21.11. 15:15	«Акрон» – «Факел»
Сб 21.11. 17:30	«Рубин» – «Зенит»
Сб 21.11. 19:45	ЦСКА – «Ахмат»
Вс 22.11. 14:00	«Динамо» – «Краснодар»
Вс 22.11. 16:30	«Динамо» Мх – «Спартак»
Вс 22.11. 19:00	«Родина» – «Локомотив»

УПРАЖНЕНИЯ　4ページの練習

答えは8ページ　レベルが混ざることもあるので番号で探す

A　ПОНИМАНИЕ

4ページを読んで、正しい答えを選べ。

B1 47.
Сколько матчей сыграли в 14-м туре? A. 7 · B. 8 · C. 9

B1 48.
Какой счёт матча «Краснодар» – ЦСКА? A. 2:4 · B. 4:2 · C. 0:0

B1 49.
«Ростов» сравнял счёт с «Зенитом»... A. на 15-й минуте · B. на 45-й минуте · C. на 83-й минуте

B1 50.
15-й тур начнётся... A. 20 ноября · B. 8 ноября · C. 6 ноября

B1 51.
Сборная играет с Венесуэлой... A. в четверг в Ташкенте · B. во вторник в Краснодаре · C. в субботу в Москве

B　СЧЁТ И ДАТЫ

4ページの数字と結果で空所を埋めよ。

A2 52.　空所補充
«Локомотив» – «Рубин» ___.

B1 53.　空所補充
«Зенит» – «Ростов» ___.

B1 54.　空所補充
«Крылья Советов» – «Оренбург» ___.

A2 55.　空所補充
«Балтика» – «Динамо» Мх ___.

B1 56.　空所補充
Матч «Балтика» – «Динамо» Мх начался в ___.

C　КОМАНДЫ И МАТЧИ

B1 57–60.　結ぶ

57. «Локомотив»
58. «Краснодар»
59. «Спартак»
60. «Зенит»

a. победил ЦСКА 4:2
b. проиграл «Рубину» 0:1
c. победил «Акрон» 2:1
d. сыграл с «Ростовом» 2:2

D　ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

かっこ内の動詞の正しい時制で埋める。

B1 61.　空所補充
14-й тур ___ 6–8 ноября. (сыграть)

B1 62.　空所補充
15-й тур ___ 20–22 ноября. (быть)

B1 63.　空所補充
17 ноября сборная ___ с Венесуэлой. (играть)

B1 64.　空所補充
«Динамо» ___ «Факел» 2:1. (победить)

«Чёрная пятница»: скидки с 16 ноября

От редакции Lucerna　Уровень чтения: B1

«Чёрная пятница» – большая распродажа в конце ноября. Календарная дата в 2026 году – пятница, 27 ноября, а «Киберпонедельник» – 30 ноября. Но в России акции идут дольше: на маркетплейсах скидки начинаются уже в середине месяца. В России «чёрную пятницу» проводят с 2013 года.

Когда и где? На Ozon – с 13 ноября по 2 декабря, на Wildberries – с 16 по 30 ноября: это главная распродажа года на площадке. В «М.Видео» акции идут с 12 ноября, на «Яндекс Маркете» – предварительно с 25 по 27 ноября, на Lamoda – с 27 по 30 ноября.

А что потом? Посылку надо отследить, получить и проверить. Если товар не подошёл, его можно вернуть: с 11 по 30 ноября ожидается пик возвратов – многие заказывают несколько размеров для примерки.

Умный покупатель не спешит: сначала список, потом цены, потом промокод. Проверьте старую цену: «скидка 90%» не всегда значит, что товар дешёвый. И помните: промокоды на электронику действуют обычно всего 4–7 дней.

解説 – календарная дата カレンダー上の日付 · подошёл ぴったり合った · примерки 試着。

А ЧТО С 11.11?

Распродажа 11.11 на Ozon шла с 22 октября по 12 ноября. В прошлом году, 11 ноября 2025 года, на Ozon сделали больше 14,4 миллиона заказов за один день. Чаще всего покупают смартфоны, ноутбуки и крупную бытовую технику.

А вы уже получили свои посылки с 11.11? Напишите нам: что вы купили – и что купите на «чёрную пятницу»?

解説 – в прошлом году 去年 · бытовую технику 家電。



На рынке: свежие овощи и фрукты. Покупки – тоже выбор: сравнить цены и не спешить.

Фото: Престон Керес (USDA) – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ЧЁРНАЯ ПЯТНИЦА: ДАТЫ

«Чёрная пятница» – 27 ноября.

Ozon: 13 ноября – 2 декабря.

Wildberries: 16–30 ноября.

«М.Видео»: с 12 ноября.

«Яндекс Маркет»: 25–27 ноября.

«Киберпонедельник» – 30 ноября.

УПРАЖНЕНИЯ　5ページの練習

答えは8ページ　レベルが混ざることもあるので番号で探す

A　ПОНИМАНИЕ

5ページを読んで、正しい答えを選べ。

A2 65.
Календарная дата «чёрной пятницы» в 2026 году – это... A. 16 ноября · B. 27 ноября · C. 30 ноября

A2 66.
«Чёрная пятница» на Wildberries идёт... A. 13 ноября – 2 декабря · B. 25–27 ноября · C. 16–30 ноября

B1 67.
«Чёрная пятница» на Ozon идёт... A. с 13 ноября по 2 декабря · B. с 16 по 30 ноября · C. с 25 по 27 ноября

B1 68.
«Киберпонедельник» будет... A. 27 ноября · B. 30 ноября · C. 12 ноября

A2 69.
В России «чёрную пятницу» проводят... A. с 2013 года · B. с 2025 года · C. с 2016 года

B　СЛОВА ПОКУПОК

5ページの語で空所を埋めよ。

A2 70.　空所補充
«Чёрная пятница» – большая ___.

B1 71.　空所補充
Если товар не подошёл, его можно ___.

A2 72.　空所補充
Проверьте срок: ___ действует 4–7 дней.

B1 73.　空所補充
В прошлом году сделали 14,4 млн ___.

B1 74.　空所補充
«___ 90%» не всегда значит, что товар дешёвый.

C　ПОКУПКИ

B1 75–78.　語と意味を結ぶ

75. распродажа
76. возврат
77. промокод
78. скидка

a. код со скидкой
b. товар возвращают в магазин
c. цена ниже обычной
d. большая продажа со скидками

D　СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

単語を並べて正しい文を作る。

B1 79.　組み合わせ
сначала / список, / потом / цены, / потом / промокод → ___

A2 80.　組み合わせ
«чёрная пятница» / начинается / 16 ноября → ___

B1 81.　組み合わせ
промокод / действует / 4–7 дней → ___

B1 82.　組み合わせ
не спешите / с покупкой → ___

Неделя 16–22 ноября: как её прожить

От редакции Lucerna　Уровень чтения: B2

Неделя с 16 по 22 ноября – обычная: пять рабочих дней, а потом выходные. Никаких праздников посреди недели, никаких коротких дней. Такие недели – самые частые в году, и именно они задают ритм жизни.

В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных. Профессиональные праздники – День студента, День психолога – не меняют календарь: они не дают выходных. Поэтому обычная неделя – это честные пять дней работы и учёбы.

Как прожить такую неделю хорошо? Планируйте: в понедельник – самое трудное, в среду – середина, а в пятницу – уже почти выходные. Вечером в четверг можно пойти в кино, а в субботу – выспаться и посмотреть футбол: 15-й тур!

Обычная неделя – это ещё и время посылок и скидок: заказы с 11.11 приходят именно на этой неделе, а «чёрная пятница» уже началась. Проверьте посылку, примерьте покупку – и не забудьте вернуть то, что не подошло.

解説 – задают ритм リズムを決める · честные 本物の · середина 真ん中。

НЕДЕЛЯ 16–22 НОЯБРЯ

16–20 ноября – пять рабочих дней

17 ноября – День студента (вторник)

18 ноября – день рождения Деда Мороза

21–22 ноября – выходные + 15-й тур

ЗА И ПРОТИВ　賛成と反対

За: ритм ровный, ничего не сбивается.

Против: ни одного праздника посреди недели.

НЕДЕЛЯ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ　週を一日ずつ

16	17	18	19	20	21	22
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс

Светлое – рабочие дни (16–20 ноября) · жёлтое – выходные (21–22 ноября) · праздников посреди недели нет.

ЧЕМ ЗАЙМУТСЯ НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ?　УЧЕБНЫЕ ДАННЫЕ　練習用データ

Это учебный опрос редакции для упражнений – не настоящая статистика. これは練習のための編集部アンケートです。実際の統計ではありません。



УПРАЖНЕНИЯ　6ページの練習

答えは8ページ　レベルが混ざることもあるので番号で探す

A　КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

カレンダーの帯と練習グラフを見て答える。

B2 83.
Сколько выходных дней в неделе 16–22 ноября? A. 0 · B. 2 · C. 5

B2 84.　空所補充
На этой неделе ___ рабочих дней.

B2 85.
По учебным данным, больше всего людей... A. пойдут в кино · B. будут работать и учиться · C. займутся спортом

B2 86.　空所補充
По учебным данным, покупками и скидками займутся ___ % людей.

B2 87.　空所補充
По учебным данным, кино и книгами займутся ___ % людей.

B2 88.
Профессиональные праздники... A. дают выходной · B. не меняют календарь · C. переносят выходные

B　ПО ТЕКСТУ

6ページの語で空所を埋めよ。

B2 89.　空所補充
Обычные недели задают ___ жизни.

B2 90.　空所補充
Среда – ___ недели.

B2 91.　空所補充
Ритм обычной недели – ___.

B2 92.　空所補充
Обычная неделя – это ___ рабочих дней подряд.

B1 93.　空所補充
Понедельник–пятница – ___ дни.

B2 94.　空所補充
Праздников ___ недели нет.

B2 95.　空所補充
В субботу можно ___.

B1 96.　空所補充
Пять дней ___ , два дня отдыхаем.

C　СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

2つの文を1つにまとめる。

B2 97.　書きかえ
Неделя обычная. Ритм ровный. → ___ (поэтому)

B2 98.　書きかえ
В понедельник трудно начать. В пятницу уже почти выходные. → ___ (а)

B1 99.　書きかえ
Одни идут в кино. Другие остаются дома. → ___ (а)

B1 100.　書きかえ
Люди проверяют посылки. Люди возвращают покупки. → ___ (или)

A2　СЛОВА О ПОГОДЕ

О ноябре говорим так: оттепель – тепло, снег тает; мокрый снег – снег с дождём; ледяной дождь – дождь, который замерзает; гололедица – лёд на дороге. Примеры: «Сейчас оттепель», «Синоптики обещают мокрый снег».

Гололедица опасна: «На дорогах гололедица, будьте осторожны!» Тёплая одежда и зонт – лучшие друзья ноября.

оттепель 雪解け；мокрый снег みぞれ；ледяной дождь 凍雨。

A2　101.　空所補充
Сейчас ___: снег тает.

A2　102.　空所補充
Синоптики обещают ___ снег.

A2　103.
«Гололедица» значит… A. снег с дождём · B. лёд на дороге · C. мороз ночью

A2　104.　空所補充
Идёт ___ дождь, он замерзает.

B1　СЛОВА ПОКУПОК

Слова распродажи: распродажа – большая продажа со скидками; скидка – цена ниже обычной; промокод – код со скидкой. Пример: «Проверьте срок: промокод действует 4–7 дней».

Возврат – товар возвращают в магазин: «Если товар не подошёл, его можно вернуть». Не спешите с покупкой: сначала список, потом цены, потом промокод.

распродажа 大セール；скидка 割引；промокод プロモコード；возврат 返品。

B1　105.　空所補充
«Чёрная пятница» – большая ___.

B1　106.　空所補充
Товар можно ___, если он не подошёл.

B1　107.
«Скидка» значит… A. цена ниже обычной · B. цены нет · C. скидки закончились

B1　108.　空所補充
Проверьте срок: ___ действует недолго.



Александр Пушкин: портрет Ореста Кипренского, 1827 год. Пушкин – создатель современного русского литературного языка.

Картина: Орест Кипренский – общественное достояние (Wikimedia Commons)

B2　КАК ССЫЛАТЬСЯ

Когда факт – из прогноза или прессы, говорите так: «синоптики обещают» или «по данным пресс-службы». Это честно: читатель знает, откуда факт.

Неуверенность – тоже по-русски: «может быть» – возможно; «снег может выпасть, а может и не выпасть» – оговорка, а не обещание. Говорить «может быть» – признак хорошего уровня!

синоптики обещают 予報士が約束する；по данным により；может быть たぶん。

B2　109.　空所補充
___ дождь с мокрым снегом.

B2　110.　空所補充
Снег ___ выпасть, а может и не выпасть.

B2　111.
«Может быть» значит… A. точно да · B. возможно · C. точно нет

B2　112.　空所補充
По ___ площадки, распродажа – главная в году.

ОШИБКИ　間違いクリニック

«Поздравляю с День студента!»

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём студента!»

с + 造格：с Днём студента

«Я покупаю на чёрная пятница»

→ После «на» – предложный падеж: «на “чёрной пятнице”».

на + 前置格：на «чёрной пятнице»。

«В туре забили 21 голов»

→ После 21 – «гол»: «забили 21 гол».

21の後は гол：забили 21 гол。

«Фильм выходит с 19 ноябрь»

→ Родительный падеж: «с 19 ноября».

с は起点で生格：с 19 ноября。

СЛОВО　今週の単語

«распродажа» – большая продажа со скидками: её надо планировать, а не спешить.

распродажа = 大セール。

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык и читаю Lucerna. 17 ноября я поздравлю друга-студента с Днём студента!» – М. (пример от редакции)

Настоящих писем и лучших сочинений к сроку сдачи не поступило: здесь пример от редакции. Обещание переносится на VOL.5.

手紙も作文も届かず：編集部の見本、VOL.5へ持ち越し。

ФРАЗЫ НЕДЕЛИ　今週の金句（本号の記事からの引用）

«Все восемь матчей 14-го тура завершены»

第14節の8試合はすべて終了した。 (Страница 1)

«После паузы чемпионат возвращается 20 ноября»

中断の後、リーグは11月20日に戻る。 (Страница 4)

«Это последний матч сборной в 2026 году»

これが2026年の代表の最後の試合だ。 (Страница 1)

«Умный покупатель не спешит»

賢い買い物客は焦らない。 (Страница 5)

«Профессиональные праздники не дают выходных»

職業の記念日は休日にならない。 (Страница 2)

«Такие недели – самые частые в году»

こんな週が一年でいちばん多い。 (Страница 6)

«В ноябре вечера тёмные и долгие»

11月の夜は暗くて長い。 (Страница 3)

«В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных»

11月は勤務日20日、休日10日。 (Страница 6)

СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ　来週（VOL.5）

Результат матча Узбекистан – Россия и матч Россия – Венесуэла. Итоги 15-го тура. День матери 29 ноября. И ваши письма. До понедельника!

ТЕСТ И ОТВЕТЫ　テストと答え

A　ХРОНИКА НЕДЕЛИ

B1 113.
Неделя 16–22 ноября начинается __ ноября. (A. 16 · B. 17)

B1 114.
День студента – __ ноября. (A. 17 · B. 18)

B1 115.
День рождения Деда Мороза – __ ноября. (A. 17 · B. 18)

B1 116.
Сборная играет с Венесуэлой __ ноября. (A. 17 · B. 12)

B1 117.
Пять премьер выходят __ ноября. (A. 19 · B. 26)

B1 118.
15-й тур начнётся __ ноября. (A. 20 · B. 15)

B1 119.
«Чёрная пятница» на Wildberries – с __ ноября. (A. 16 · B. 27)

B1 120.
«Киберпонедельник» будет __ ноября. (A. 30 · B. 27)

B　ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

A2 121.
Когда День студента? A. 16 ноября · B. 17 ноября · C. 18 ноября

B1 122.
Сколько рабочих дней на этой неделе? A. 3 · B. 5 · C. 7

B2 123.
Сколько очков у «Зенита» и «Динамо»? A. 26 · B. 29 · C. 31

B1 124.
Как сыграли «Краснодар» и ЦСКА? A. 4:2 · B. 2:4 · C. 0:0

B1 125.
Когда «чёрная пятница» на Ozon? A. 13 ноября – 2 декабря · B. 16–30 ноября · C. 25–27 ноября

B1 126.
Что обещают синоптики? A. Жаркое лето · B. Дождь с мокрым снегом · C. Устойчивый снег

A2 127.
Кто победил в матче «Балтика» – «Динамо» Мх? A. «Балтика» 1:0 · B. «Динамо» Мх 1:0 · C. Ничья

B1 128.
Что надо сделать с посылкой? A. Выбросить · B. Отследить, получить и проверить · C. Вернуть в кино

C　ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Маша учится в университете в Москве. На этой неделе у неё обычная неделя: пять учебных дней и никаких праздников. Во вторник, 17 ноября, Маша поздравляет друга-студента с Днём студента. В четверг, 19 ноября, Маша идёт в кино с друзьями: они смотрят фильм «Рокки – это я». В пятницу Маша заказывает подарок на «чёрную пятницу». А в субботу Маша получает посылку в пункте выдачи и проверяет подарок.

A2 129.
Кто такая Маша? A. Школьница · B. Студентка · C. Учительница

A2 130.
Кого Маша поздравляет во вторник? A. Деда Мороза · B. Друга-студента · C. Преподавателя

A2 131.
Куда Маша идёт в четверг? A. В университет · B. В кино с друзьями · C. На рынок

B1 132.
Где Маша получает посылку? A. В кино · B. В пункте выдачи · C. В университете

D　СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A2 133. 組み合わせ
во вторник / Маша / поздравляет друга-студента → __

A2 134. 組み合わせ
в четверг / Маша / идёт в кино → __

B1 135. 組み合わせ
в пятницу / Маша / заказывает подарок → __

B1 136. 組み合わせ
сначала / составьте / список покупок → __

E　ПЕРЕВЕДИТЕ

A2 137. 翻訳
Во вторник, 17 ноября, – День студента. → __

B1 138. 翻訳
Посылку нужно отследить, получить и проверить. → __

B1 139. 翻訳
Во вторник сборная России играет с Венесуэлой. → __

B2 140. 翻訳
Поздравляю с Днём студента! → __

F　СЛОВА НЕДЕЛИ

B2 141–144. 語と意味を結ぶ

141. оттепель
142. распродажа
143. счёт
144. гололедица

a. результат матча, например 2:2
b. лёд на дороге
c. тепло зимой: снег тает
d. большая продажа со скидками

G　ДИАЛОГ В МАГАЗИНЕ

B1 145.
– Здравствуйте! Я хочу купить подарок со __. (A. скидкой · B. списком)

B1 146.
– Да, сегодня у нас __. (A. пятница · B. «чёрная пятница»)

B1 147.
– Проверьте __, пожалуйста. (A. посылку · B. промокод)

B1 148.
– Всё в порядке, спасибо! Подарок __. (A. целый · B. мокрый)

B1 149.
– Спасибо! Хороших __! (A. скидок · B. покупок)

H　НАПИШИТЕ САМИ

作文（決まった答えはありません）；模範文は下にあります（97 語）。

B1 150. 作文
«Моя неделя 16–22 ноября» Напишите 80–100 слов: что вы будете делать каждый день недели?

Пример: Моя неделя 16–22 ноября начинается в понедельник, 16 ноября. В понедельник я работаю, а вечером читаю книгу. Во вторник, 17 ноября, я поздравляю друга-студента с Днём студента. В среду я пишу письмо Деду Морозу: прошу снег и хорошую зиму. В четверг, 19 ноября, я иду в кино с друзьями: мы смотрим фильм «Рокки – это я». В пятницу вечером я проверяю промокоды и заказываю подарок на «чёрную пятницу». В субботу я получаю посылку, проверяю покупку и смотрю футбол: начинается 15-й тур! В воскресенье я отдыхаю, гуляю в парке и готовлюсь к новой неделе. Мне нравится такая неделя!

ОТВЕТЫ　解答 – ページごとに並んでいます。番号で探してください

各問に日本語の解説つき　✓は模範文のある問題

– СТРАНИЦА 1 –

1. 8 – 第14節は11月8日に終了
2. 31 – ゼニトとディナモはともに31ポイント
3. 17 – 11月17日 – 対ベネズエラ
4. 16 – ブラックフライデーは11月16日に始まる
5. 20 – 第15節は11月20日
6. 21 – 第14節の総得点は21
7. A – ゼニトとディナモはともに31ポイント
8. A – クラスノダールがCSKAに4:2で勝利
9. B – 11月17日 – 対ベネズエラ
10. A – ブラックフライデーは11月16日に始まる

– СТРАНИЦА 2 –

11. B – 国際学生の日は11月17日
12. B – ロシアでいちばん大切な学生の日は1月25日
13. B – ジェド・マロースの誕生日はヴェリーキー・ウスチュグで祝われる
14. C – 11月22日 – 心理学者の日
15. B – 職業の祝日は休みを増やさない
16. **оттепель** – **оттепель** = 雪解け
17. **мокрый** – **мокрый снег** = 湿った雪
18. **ледяной** – **ледяной дождь** = 凍雨
19. **гололедица** – **гололедица** = 路面の凍結
20. **желании** – **желание** = 願い
21. 1946 – 決議は1946年にプラハで採択された
22. 16:20 – 16:20ごろ暗くなる
23. 17 – 11月17日 – 学生の日
24. 18 – 11月18日 – ジェド・マロースの誕生日
25. b – 学生の日 b
26. d – ジェド・マロースの誕生日 d
27. c – 世界子どもの日 c
28. a – 心理学者の日 a

– СТРАНИЦА 3 –

29. B – 11月19日 – 映画5本公開
30. A – 『ロッキー・イズ・ミー』はスタローンの伝記映画
31. B – 『ペーパー・タイガー』は2026年カンヌで上映
32. C – 『すべてを見る』はエリザベス・ホームズの話
33. A – 『ハンガー・ゲーム』は11月26日公開
34. **выходят** – **выходить** → **выходят**
35. **рассказывает** – **рассказывать** → **рассказывает**
36. **снял** – **снять** → **снял**
37. **посмотреть** – **посмотреть** = 見る
38. **ноября** – 19 + 生格：**ноября**
39. b – 伝記映画 b
40. d – ドキュメンタリー d
41. c – 上映回 c
42. a – 観客 a
43. **Пять премьер выходят 19 ноября.** – 主語＋動詞＋時間
44. **Питер Фаррелли снял этот фильм.** – 主語＋動詞＋目的語
45. **В ноябре солнце садится около 16:20.** – 太陽は16:20ごろ沈む
46. **Вечером можно посмотреть фильм в кино.** – できる＋不定形

– СТРАНИЦА 4 –

47. B – 第14節は8試合
48. B – 土曜の注目カード：クラスノダール 4:2
49. C – ロストフは83分に同点ゴール
50. A – 第15節は11月20日から
51. B – 代表は火曜19:00にクラスノダールで試合
52. 0:1 – ロコモティフはルビンに0:1で敗れた
53. 2:2 – ゼニトはロストフと2:2で引き分け
54. 2:0 – クリリヤ・ソヴェトフがオレンブルクに2:0で勝利
55. 0:1 – バルチカはマハチカラ・ディナモに0:1で敗れた
56. 20:45 – キックオフは20:45
57. b – ロコモティフ b
58. a – クラスノダール a
59. c – スパルタク c
60. d – ゼニト d
61. **сыграли** – **сыграть** → **сыграли**
62. **будет** – **будет** = 〜になる
63. **играет** – **играть** → **играет**
64. **победило** – **победить** → **победило**

– СТРАНИЦА 5 –

65. B – カレンダー上のブラックフライデーは11月27日（金）
66. C – Wildberriesのブラックフライデー：11月16–30日
67. A – Ozonのブラックフライデー：11月13日–12月2日
68. B – サイバーマンデーは11月30日
69. A – ロシアでは2013年からブラックフライデー
70. **распродажа** – **распродажа** = 大セール
71. **вернуть** – **вернуть** = 返品する
72. **промокод** – **промокод** = プロモコード
73. **заказов** – **заказ** = 注文
74. **скидка** – **скидка** = 割引
75. d – 大セール d
76. b – 返品 b
77. a – プロモコード a
78. c – 割引 c
79. **Сначала список, потом цены, потом промокод.** – まず買い物リスト、次に値段、それからプロモコード
80. **«Чёрная пятница» начинается 16 ноября.** – 主語＋動詞＋時間
81. **Промокод действует 4–7 дней.** – 主語＋動詞＋時間
82. **Не спешите с покупкой.** – 否定の命令形：**не спешите**

– СТРАНИЦА 6 –

83. B – 週に2日休み（土日）
84. 5 – 週に5日勤務
85. B – 練習用データ：仕事と勉強が最多
86. 26 – 練習用データ：26%
87. 18 – 練習用データ：18%
88. B – 職業の祝日は休みにならない
89. **ритм** – **ритм** = リズム
90. **середина** – **середина недели** = 週の真ん中
91. **ровный** – **ровный ритм** = 穏やかなリズム
92. **пять** – 5日間の勤務日が続く：**пять дней**
93. **рабочие** – **рабочие дни** = 勤務日
94. **посреди** – **посреди** = 真ん中に
95. **выспаться** – **выспаться** = たっぷり寝る
96. **работаем** – **работать** → **работаем**
97. **Неделя обычная, поэтому ритм ровный.** – **поэтому** = だから
98. **В понедельник трудно начать, а в пятницу уже почти выходные.** – **а** は対比を表す
99. **Одни идут в кино, а другие остаются дома.** – **а** は対比を表す
100. **Люди проверяют посылки или возвращают покупки.** – **или** = または

– СТРАНИЦА 7 –

101. **оттепель** – **оттепель** = 雪解け
102. **мокрый** – **мокрый снег** = 湿った雪
103. B – **гололедица** = 路面の凍結
104. **ледяной** – **ледяной дождь** = 凍雨
105. **распродажа** – **распродажа** = 大セール
106. **вернуть** – **вернуть** = 返品する
107. A – **скидка** = 通常より安い価格
108. **промокод** – **промокод** = プロモコード
109. **Синоптики обещают** – **синоптики обещают** = 気象予報士が約束する
110. **может** – **может быть** = たぶん
111. B – **может быть** = たぶん
112. **данным** – **по данным** = 〜によると

– СТРАНИЦА 8 –

113. A – 11月16日（月）
114. A – 11月17日 – 学生の日
115. B – 11月18日 – ジェド・マロースの誕生日
116. A – 火曜 – 対ベネズエラ
117. A – 11月19日に5本公開
118. A – 第15節は11月20日から
119. A – ブラックフライデーは11月16日に始まる
120. A – サイバーマンデーは11月30日
121. B – 11月17日 – 学生の日
122. B – 週に5日勤務
123. C – ゼニトとディナモはともに31ポイント
124. A – クラスノダールがCSKAに4:2で勝利
125. A – Ozonのブラックフライデー：11月13日–12月2日
126. B – 気象予報士によると：みぞれ混じりの雨
127. B – マハチカラ・ディナモがバルチカに1:0で勝利
128. B – 荷物は追跡・受取・確認が必要
129. B – マーシャは大学生
130. B – 火曜に学生の友だちを祝う
131. B – 木曜に友だちと映画を観に行く
132. B – 土曜に受け取り場所で荷物を受け取る
133. **Во вторник Маша поздравляет друга-студента.** – 主語＋動詞＋目的語
134. **В четверг Маша идёт в кино.** – 主語＋動詞＋目的語
135. **В пятницу Маша заказывает подарок.** – 時間を先に、動詞を2番目に
136. **Сначала составьте список покупок.** – 命令形＋目的語
137. 11月17日（火）、学生の日。 – 2ページ参照
138. 荷物は追跡し、受け取り、確認すること。 – 5ページ参照
139. 火曜、ロシアはベネズエラと対戦する。 – 注意：**играть**＋с＋造格
140. みなさん、学生の日おめでとう！ – **поздравляю**＋с＋造格
141. c – 雪解け c
142. d – 大セール d
143. a – 結果 a
144. b – 路面の凍結 b
145. A – セールでプレゼントを買いたい
146. B – 今日はブラックフライデー
147. B – プロモコードを確認してください
148. A – プレゼントは無傷だった
149. B – よいお買い物を
150. ✓ 模範文はこのページの H 欄（97 語）